

El P. Francisco Araez.
El P. Diego de Trujillo.
El P. Juan Martinez.
El P. Pedro Felipe.
El P. Diego Alvarez.
El P. Juan de Tordesillas.
El P. Simon de Miranda, el que sabe un poco de la lengua *zapoteca*.

Los clérigos sacerdotes que son de menos edad y tambien son lengua mexicana, y saben parte de las otras lenguas deste dicho obispado son los siguientes :

El P. Esteban de Alaves el cual sabe la lengua mexicana, *misteca* y *cuicateca*.

El P. Juan de la Cruz, que sabe algo de la lengua *chinanteca*.

El P. Pedro de Mendoza, que sabe tambien la lengua *zapoteca*.

El P. Melchor de Valdes, que sabe la lengua *chinanteca*.

El P. Martin de la Mezquita deprende la lengua *cuicateca*.

El P. Martin de Robles confiesa en la lengua *misteca*.

El P. Martin de Heredia deprende la lengua *chinanteca*.

El P. Pedro Franco sabe la lengua mexicana é *zapoteca*.

El P. Gaspar de Ulloa sabe la lengua *zapoteca*.

El P. Jordan Vaz deprende la lengua *zapoteca*.

El P. Sebastian de Quiros deprende la lengua *misteca*.

El P. Antonio Trevino sabe tambien la lengua *misteca*.

El P. Cristobal Gil sabe tambien la lengua *zapoteca*.

El P. Gonzalo de las Casas sabe tambien la lengua de *Nopala*.

El P. Pablo de Acevedo sabe tambien la lengua *zapoteca*.

El P. Pedro Delgado deprende tambien la lengua de la provincia de *Guazacualco*.

El P. Cristobal de Molina sabe tambien un poco de *zapoteca*.

El Br. Gutierrez Lopez sabe tambien la lengua *zapoteca*.

El Br. Bartolome de Pisa sabe tambien la lengua *zapoteca*.

De los prebendados de esta santa Iglesia hay algunos que saben bien las lenguas deste obispado allende de la mexicana, que son los siguientes :

El canónigo Pedro de Alaves sabe muy bien la lengua *misteca*.

El canónigo Nuflo Martin sabe bien la lengua *zapoteca*.

El canónigo Alonso Maldonado sabe un poco de la lengua *misteca*.

El canónigo Juan de Angulo sabe bien la lengua mexicana.
Gaspar de Tarifa, diácono, sabe muy bien la lengua *zapoteca*.
Andres de Monjaráz, diácono sabe un poco de la lengua *zapoteca* y sabe muy bien la mexicana.

Juan de Santisteban, diácono, sabe muy bien la lengua mexicana é un poco de la *zapoteca*.

Otros clérigos hay en este dicho obispado que de presente entienden en la doctrina de los naturales, pero estos son los que hacen al caso.

Aunque agora deprende la lengua con mucha diligencia un clérigo nuevamente venido de España, que se llama Pedro Gómez de Espinosa, y ha dado muy buenas muestras de su persona — *Fr. B. Epus. Antiquresis* — Por mandado de su Sria. Rma, Joan de Leon, notario público, Secretario.

CARTAS DE RELIGIOSOS

TLAPA.

En el pueblo de *Tlachinola* ó *Tlapa*, que está la cuarta parte en cabeza de S. M., y la mitad en encomienda de Da. Beatriz de Estrada, viuda, mujer que fué de Francisco Vázquez Coronado, ya difunto, y la otra cuarta parte en los hijos de Bernardino Vazquez de Tapia, ya difunto, que cae á la parte de mediodia, y dista de la ciudad de México cuarenta y seis leguas, hay un monesterio de la orden de Santo Agustin en el cual residen comunmente cinco religiosos para la administracion de los naturales de dicho pueblo y provincia. Los que al presente residen son Fr. Alonso Delgado, prior del dicho monesterio, teólogo predicador y confesor de españoles y yndios. Fr. Cristobal de Santo Agustin, sacerdote, confesor de indios. Fr. Joan Manuel, sacerdote, predicador y confesor de indios. Fr. Ignacio de Lariz, sacerdote, confesor de indios enfermos. Fr. Joan Moreno, diácono.

Hay en esta cabecera y sujetos desta dicha provincia de *Tlapa*, cinco mil y trescientos y treinta y un tributantes casados y viudos, y que no tributan por enfermos noventa y seis, y muchachos en poder de sus padres, dos mil y sesenta y uno.

TLAPA.

La cabecera de *Tlapa* tiene doscientos y veinte y ocho casados y viudos.

Metlaonoc, estancia sujeta á la dicha cabecera, dista della siete leguas, tiene veinte y un tributantes, casados y viudos.

Calpanalpa, sujeta á esta dicha cabecera, dista della nueve leguas, tiene quince tributantes, casados y viudos.

Citlaltepec, sujeta á la dicha cabecera, dista della doce leguas, tiene cuarenta y cuatro tributantes, todos casados.

Ayotzinapa, sujeta á la dicha cabecera, dista della cinco leguas, tiene cincuenta y dos tributantes.

Quauhtelotitlan sujeta á esta dicha cabecera, dista de ella seis leguas, tiene cincuenta y seis tributantes.

Aquilpa, pueblo sujeta á la dicha cabecera, dista della tres leguas : tiene doscientos y dezisiete tributantes casados y viudos.

Mictzinco, sujeta desta dicha cabecera, dista della cuatro leguas, tiene ocho tributantes.

Tlatlahquitepec, sujeta á esta cabecera, dista siete leguas, tiene catorce tributantes.

Malinaltepec, estancia desta cabecera, dista della diez leguas, tiene catorce tributantes.

Anenecuilco, estancia desta cabecera, dista seis leguas, tiene treinta y un tributantes, entre casados y viudos.

Xocotla, estancia desta cabecera, dista tres leguas, tiene setenta y cinco tributantes.

Apoyécan, estancia desta dicha cabecera de *Tlapa*, dista tres leguas y media, tiene ciento y sesentá tributantes, casados y viudos.

Alxuxuca, sujeta á esta dicha cabecera, dista della tres leguas : tiene diez tributantes casados.

Patlichan, estancia desta dicha cabecera, dista della seis leguas, tiene cuarenta y seis tributantes, casados y viudos.

Copanatoyac, estancia de *Tlapa*, dista della cinco leguas, tiene ciento y veinte y tres tributantes, casados y viudos.

Zoyalla, estancia desta cabecera, dista della tres leguas tiene doce tributantes casados.

Tlacotla, estancia desta dicha cabecera, dista della dos leguas, tiene quince tributantes casados.

Zacatipan, estancia desta dicha cabecera, dista della dos leguas, tiene cinco tributantes.

Xalatzala, estancia desta dicha cabecera, dista della legua y media, tiene treinta y nueve tributantes casados y viudos.

Solteros con tierras que tributan en esta dicha cabecera hay veinticinco.

Solteros sin tierras debajo del dominio de sus padres, que no tributan, hay cincuenta y cuatro.

ATLIZTACA.

Atliztaca, pueblo y cabecera, sujeta á la dicha cabecera de *Tlapa*, dista della ocho leguas, tiene cien tributantes, entre casados y solteros.

Mallacipalla, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera, dista de *Tlapa*, nueve leguas, tiene veinte y tres tributantes.

Chaltzinco, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista de esta dicha cabecera de *Tlapa* nueve leguas, tiene once tributantes casados.

Cuauhchiautla, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera de *Tlapa* doce leguas, tiene cinco tributantes casados.

Olintlatzala, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera de *Tlapa* seis leguas : tiene veinte y seis tributantes casados.

Apoyeca, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera doce leguas, tiene dezisiete tributantes casados y viudos.

Tlieyxtlahuacan, estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa* dista de la dicha cabecera de *Tlapa* nueve leguas, tiene veinte tributantes casados y viudos.

Ahuitzila estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera de *Tlapa* nueve leguas, tiene treinta y siete tributantes casados y viudos.

Yacatipan estancia de *Atliztaca*, sujeta á esta dicha cabecera

de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera diez leguas, tiene cinco tributarios casados.

Solteros con tierras, que tributan, sujetos al dicho pueblo de *Atliztaca* y á la dicha cabecera de *Tlapa*, como principal, se hallaron siete tributantes.

Solteros sin tierras, que están debajo del dominio de sus padres, que no tributan, halláronse once.

CALTITLAN.

Caltitlan, cabecera y pueblo sujeto á *Tlapa*, esta incorporado en el mismo pueblo de *Tlapa* y sitio : tiene ciento y nueve tributantes, casados y viudos.

Tolinpetlaloya, estancia, sujeto de esta cabecera de *Caltitlan*, dista de la dicha cabecera de *Tlapa* una legua : tiene cincuenta y ocho tributantes casados y viudos.

Cuyuixtlahuacan, estancia de *Caltitlan*, sujeto á la dicha cabecera de *Tlapa* dista de la dicha cabecera de *Tlapa* siete leguas, tiene cien tributantes casados y viudos.

Ahuatenango, estancia de *Caltitlan*, pueblo sujeto á la dicha cabecera de *Tlapa*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene veinte y tres tributantes casados y viudos.

Cuauhpínoltitlan, estancia de *Caltitlan*, pueblo sujeto á la dicha cabecera de *Tlapa*, dista de *Tlapa* seis leguas : tiene once tributantes.

Tlahuapan, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* ocho leguas : tiene veinte y ocho tributantes.

Ychpuxtla, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* nueve leguas, tiene doce tributantes casados.

Chimaltepec, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* nueve leguas, tiene treinta y dos tributantes casados.

Cuixapa, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene treinta treinta (*sic*) tributantes, casados y viudos.

Yolapa, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene veinte y cinco tributantes, casados y viudos.

Quetzalapa, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene cuarenta y seis tributarios, casados y viudos.

Cuauhtzintla, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* cuatro leguas : tiene nueve tributantes casados.

Yohuala, barrio de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene cuatro tributarios casados.

Metlaychan, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* dos leguas : tiene ocho tributantes casados.

Atlemaractzinco, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* legua y media, tiene doce tributantes casados y viudos.

Oztotzinco, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene treinta y dos tributarios casados y viudos.

Copanatoyac, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene quince tributarios casados y viudos.

Ocotequila, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* dos leguas y media, tiene cuarenta y dos tributarios casados y viudos.

Zoyatlan, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* dos leguas, tiene deciocho tributarios casados.

Tlachuiltzinco, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* legua y media, tiene veintiocho tributarios casados y viudos.

Xalpatlahuacan, estancia de *Caltitlan*, dista de *Tlapa* legua y media, tiene treinta y siete tributarios casados y viudos.

Los indios solteros, con tierras, que se hallaron en esta dicha cabecera de *Caltitlan* y sus estancias, sujetas á *Tlapa*, son diez tributarios.

Los indios solteros que estaban debajo del dominio de sus padres, que no tributan son cuatro.

ATLEMAXAC.

Atlemaxac, cabecera, sujeta á la dicha cabecera de *Tlapa*, dista desta dicha cabecera de *Tlapa* una legua : tiene ciento y cuarenta tributantes, casados y viudos.

Tecuyotzihuacán, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene veinte y nueve tributantes casados.

Ahuacatitlan, pueblo de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* cinco leguas : tiene sesenta y tres tributarios casados y viudos.

Cuauhxilotitlan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene setenta y cinco tributarios casados y viudos.

Alliztaca, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* siete leguas, tiene ciento y siete tributarios casados y viudos.

Cuamochiztlahuacan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene cincuenta tributarios casados.

Amalpilcac, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* siete leguas, tiene ciento y cincuenta tributarios, casados y viudos.

Tlayultepec, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene cuarenta y cinco tributarios, casados y viudos.

Alcozauhca, pueblo de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene doscientos y sesenta y dos tributarios casados y viudos.

Xonacatlan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene setenta y dos tributarios casados y viudos.

Totomochapan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene setenta y seis tributarios casados y viudos.

Metlaychan, estancia de *Atlemaxac*, dista de *Tlapa* dos leguas, tiene dezinueve tributarios casados y viudos.

Solteros, con tierras, que se hallaron en la dicha cabecera de *Atlemaxac* y sus estancias, sujetas al dicho pueblo de *Tlapa*, son cinco.

Solteros sin tierras en estos dichos pueblos, veinte y cuatro.

YGUALA.

Yguala, cabecera y pueblo sujeto á *Tlapa*, dista de la dicha *Tlapa* tres leguas, tiene ciento y trece tributarios casados y viudos.

Xuchapa, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene sesenta y dos tributarios casados y viudos.

Tepecocatlan, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene veinte tributarios, casados y viudos.

Atlemaxactzingo, estancia de *Yguala* dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene sesenta y cinco tributarios casados y viudos.

Apoyecatzingo, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* cuatro leguas tiene noventa y seis tributarios casados é viudos.

Ahuexutla, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* tres leguas tiene cuarenta y seis tributarios casados y viudos.

Tututepec, estancia de *Yguala*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene cuarenta y seis tributarios, casados y viudos.

Solteros, con tierras, que tributan, se hallaron en esta dicha cabecera y en sus estancias, seis.

Solteros sin tierras diez.

YHCATEOPAN.

Yhcateopa, cabecera sujeta á *Tlapa*, dista dos leguas y media, tiene ochenta y siete tributarios, casados y viudos.

Almolonga, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* siete leguas, tiene once tributarios casados y un viudo.

Ytzcuinatoyac, pueblo de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* ocho leguas, tiene cuarenta y cinco tributarios casados y viudos.

Guexoapa, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa*, doce leguas, tiene cuarenta tributarios casados y viudos.

Cuauhticpac, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene treinta y dos tributarios casados y viudos.

Pellacalantzinco, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene treinta y cinco tributarios casados y viudos.

Cuauhtzintla, estancia de *Yhcateopa*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene treinta tributarios casados é viudos.

Solteros con tierras en los dichos pueblos, se hallaron tres. Y sin tierras siete.

PETLACALA.

Petlacala, cabecera sujeta á *Tlapa*, dista della tres leguas, tiene cuarenta y nueve tributantes casados y viudos.

Ayutzinapa, pueblo de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene deziniseis tributantes casados y viudos.

Cacahuatpec, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene veinte y cuatro tributarios casados y viudos.

Pellatzinco, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* trece leguas, tiene treinta tributarios casados.

Chicahuaztepec, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene trece tributarios casados y viudos.

Atoyactzinco, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene siete tributarios casados.

Xocotillan, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene cuatro moradores tributarios.

Quiauhitepec, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene veinte y siete tributarios casados.

Quauhchimalco, estancia de *Petlacala*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene veinte y cuatro tributarios casados.

Solteros con tierras se hallaron cuatro.

Solteros sin tierras se hallaron dos.

CHIPETLAN.

Chipetlan, cabecera sujeta á *Tlapa*, dista della tres leguas, tiene cien tributarios casados y viudos.

Quizayutepec, estancia de *Chipetlan*, dista de *Tlapa* cinco leguas, tiene quince tributarios casados y viudos.

Chicahuaztepec, estancia de *Chipetlan*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene veinte y nueve tributarios.

Cozcatepec, estancia de *Chipetlan*, dista de *Tlapa* dos leguas, tiene cincuenta y cuatro tributarios.

Zacualpan, estancia de *Chipetlan*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene cuarenta y ocho tributarios casados y viudos.

Yauhtepec, estancia de *Chipetlan*, dista de *Tlapa* cuatro leguas, tiene ocho tributarios casados.

Solteros con tierras se hallaron cuatro, y sin tierras uno solo.

TENANGO.

Tenango, cabecera sujeta á *Tlapa*, dista de ella diez leguas, tiene ciento y catorce tributarios, casados y viudos.

Zapotitlan, estancia de *Tenango*, dista de *Tlapa*, treinta y tres leguas : tiene treinta y siete tributarios casados y viudos.

Atoyatzingo, estancia de *Tenango*, dista de *Tlapa* veinte leguas, tiene cinco tributarios casados.

Coyolingo, estancia de *Tenango*, dista de *Tlapa* deziocho leguas, tiene catorce tributarios casados y viudos.

Yhcatlan, estancia de *Tenango*, dista de *Tlapa* deziocho leguas, tiene treinta y tres tributarios, casados y viudos.

Zoquitipan, estancia de *Tenango*, dista de *Tlapa* quince leguas, tiene nueve tributarios casados.

Quauhpanlla, estancia de *Tenango*, dista de *Tlapa* catorce leguas : tiene catorce tributarios casados.

Quauhchiautla, estancia de *Tenango*, dista de *Tlapa* trece leguas, tiene deziseys tributarios casados y viudos.

Solteros con tierras uno solo.

Solteros, sin tierras, que no tributan, dos.

ATZOYOC.

Atzoyoc, cabecera sujeta á *Tlapa*, dista della treinta y cinco leguas, tiene ciento y veinte y nueve tributarios casados y viudos. Esta dicha cabecera con sus estancias las visita Luis Dacuñada, vicario de *Acatlan*.

Ahuacacacualpan, estancia de *Azuyuque*, dista de *Tlapa* treinta y tres leguas, tiene veinte y un tributarios casados y viudos.

Quahuilcuahuaztitan, estancia de *Azoyoc*, dista de *Tlapa* treinta y dos leguas, tiene once tributarios casados.

Nantzintla, estancia de *Atzoyoc*, dista de *Tlapa* treinta y siete leguas, tiene siete tributarios.

Tehuaztitan, estancia de *Atzoyoc*, dista de *Tlapa* treinta y dos : tiene trece tributarios casados y viudos.

Zocatlan, estancia de *Azoyoc*, dista de *Tlapa* treinta y dos leguas, tiene ocho tributarios casados.

Cipatetitan, estancia de *Atzoyoc*, dista de *Tlapa* treinta y tres leguas : tiene trece tributarios casados.

Xolollichan, estancia de *Atzoyoc*, dista de *Tlapa* treinta y dos leguas : tiene veinte y seis tributarios casados y viudos.

San Luis, estancia de *Atzoyoc*, dista de *Tlapa* treinta leguas, tiene veinte tributarios casados.

Yzhuatepec, estancia de *Azuyuque*, dista de *Tlapa* veinte y cuatro leguas, tiene once tributarios casados.

Solteros con tierras se hallaron nueve.

Solteros sin tierras sin tierras (*sic*) treinta y ocho.

Esta sola cabecera con estos pueblos, arriba nombrados son los que visita el Padre Acuña, clérigo vicario de *Acatlan* : las demas estancias se visitan desde este monesterio de *Tlapa*.

TOTOMIXTLAHUACAN.

Totomixtlahuacan, cabecera sujeta á *Tlapa*, dista della quince leguas, tiene ochenta y seis tributarios casados y viudos.

Tlaltzapotlan, estancia de *Totomixtlahuacan*, dista de *Tlapa* veinte y nueve leguas, tiene catorce tributarios casados y viudos.

Tlaxcalixtlahuacan, estancia de *Totomixtlahuacan*, dista de *Tlapa* veinte y dos leguas : tiene cincuenta y cuatro tributarios, casados y viudos.

Pazcala, estancia de *Totomixtlahuacan*, dista de *Tlapa* veinte leguas tiene dezisiete tributarios casados y viudos.

Tenamazapa, estancia de *Totomixtlahuacan*, dista de *Tlapa* quince leguas, tiene cincuenta tributarios casados y viudos.

Tlacoapa, estancia de *Totomixtlahuacan*, dista de *Tlapa* once leguas, tiene ciento y treinta tributarios casados y viudos.

Huaycanxicotla, estancia de *Totomixtlahuacan*, dista de *Tlapa* veinte y siete leguas, tiene treinta y nueve tributarios casados y viudos.

Solteros con tierras cuatro.

Solteros sin tierras treinta.

CUITLAPA.

Cuillapa, cabecera sujeta á *Tlapa* dista della doce leguas tiene ciento y treinta y tres tributarios casados é viudos.

Zapotilan, estancia de *Cuillapa*, dista de *Tlapa* diez leguas, tiene cincuenta y un tributantes casados y viudos.

Huitzaxola, estancia de *Cuillapa*, dista de *Tlapa* quince leguas, tiene cincuenta tributarios casados y viudos.

Xonacatlan, estancia de *Cuillapa*, dista de *Tlapa* doce leguas, tiene tres tributarios casados.

Oztotecuantla, estancia de *Cuillapa*, dista de *Tlapa* doce leguas, tiene quince tributantes casados y viudos.

Potoychan, estancia de *Cuillapa*, dista de *Tlapa* seis leguas, tiene treinta y ocho tributarios casados y viudos.

Zoyatlenco, estancia de *Cuillapa*, dista de *Tlapa* tres leguas, tiene once tributarios casados y viudos.

Solteros con tierras que tributan se hallaron en los dichos pueblos y estancias siete.

Solteros, sin tierras, que no tributan, que están debajo del dominio de sus padres, se hallaron deciseis.

En esta dicha provincia de *Tlapa* y sus sujetos hay tres lenguas diferentes : lengua mexicana y *tlapaneca* y *misteca*.

De los mexicanos habrá de confision hasta cuatro mil, pocos más ó menos.

De los *tlapanecos* y *mistecos* se confiesan en la lengua mexicana mil, pocos más ó menos.

Reciben el Santísimo Sacramento veinte y tres personas.

Que es fecho en este dicho pueblo de *Tlapa* á veinte y seis días del mes de Marzo de 1571 Fray Alonso Delgado.

Por fuera : Minuta de los pueblos y tributarios que hay en la provincia de *Tlapa*. Año de 1571.

Memoria del Pueblo de *Tlapa*, de la parte del medio dia. Obispado de *Tlaxcalla*.

EPAZOYUCA.

Jhs. Maria. En el pueblo de *Epazoyuca*, que está en encomienda de Da. Francisca del Rincon, viuda, hay un convento de la orden de S. Agustin, en el cual residen de ordinario cuatro religiosos, y los que al presente en él están son Fr. Nicolas de Perea, prior, hombre docto y antiguo en la tierra y lengua mexicana, y Fr. Melchior de los Reyes, teólogo, que ha leído un curso de artes y teología en España y otros en esta Nueva España : es lengua *otomí* y mexicana ; y Fr. Antonio Desquivel que ha estudiado artes y teología : es lengua mexicana, y los tres dichos administran la doctrina y sacramentos á los indios. Está tambien un religioso de epístola que se llama Fr. Esteban de San Anselmo.

Tiene el dicho pueblo de *Epazoyuca*, en la cabecera, nueve cientos y setenta y nueve tributantes ; y personas de confesion de la lengua mexicana nuevecientas y cincuenta y

nueve ; y más de la lengua *otomí* mill y setecientas y setenta y tres.

Tiene en otro pueblo media legua de aquí, que se llama *Oztotlatlauca*, que está en encomienda de la dicha Da. Francisca del Rincón, cuatrocientos y setenta y siete tributantes ; y personas de confesion mexicanos seiscientos y cuarenta y uno ; y de lengua *otomí* cuatrocientos y cuarenta y tres.

Tiene una estancia que se llama *Acxutla*, media legua de aquí : tiene tributantes ciento y noventa : personas de confesion mexicanos cuatrocientos y nueve : y *otomies* ciento y cuarenta y dos.

Tiene más otra estancia que se llama *Tecauapan*, la cual está media legua de aquí ; y esta estancia y la sobredicha llamada *Acxutla* se cuenta en el tributo con *Tecpilpan*, que está en cabeza de S. M. : tiene esta estancia ducientos y diez y nueve tributantes : personas de confesion mexicanos cuarenta y cuatro : *otomies* quinientos y treinta y uno.

Tiene más á cargo de la doctrina el dicho convento un pueblo que se llama *Zinguiluca*, y está en cabeza de S. M. Tiene en la cabecera que está deste pueblo dos leguas, quinientos y sesenta tributantes : personas de confesion mexicanos seiscientos y ochenta y ocho : *otomies* ochocientos, pocos más ó menos.

Tiene otra estancia que se cuenta con *Zinguiluca* : llámase *Tlailutlacan* ; está una legua de aquí, y otra del dicho pueblo de *Zinguiluca*, ciento y noventa y tres tributantes : personas de confesion mexicanos ducientos y cincuenta y cinco : *otomies* ducientos y cuarenta.

Tiene más otra estancia subjeta al dicho pueblo de *Zinguiluca*, llámase *Xalapan* : está media legua de aquí, y legua y media de su cabecera : tiene ciento y noventa y cuatro tributantes ; personas de confesion mexicanos ducientos : *otomies* ducientos y ochenta y dos.

Toda esta gente destas dos lenguas se confiesan cada año y comulgan muchos de los mexicanos y de los *otomies*, y tambien se les administra el sacramento de la extremauncion. Fr. Nicolas de Perea. Fr. Melchior de los Reyes.

CHIAUTLAN.

Relacion verdadera hecha por el P. Prior Fray Bartolomé de la Vera Cruz, fraile agustino, del pueblo y provincia de *Chiauhtlan*, que está en la corona real, de los tributantes vecinos y casados, casas y estancias que tiene toda la provincia hecha á 18 de Hebrero de 1571 años.

Toda la tierra de *Chiauhtlan* y provincia, *scilicet*, cabeceras y estancias, es cálida y enferma, y de tierras peladas : dase poco pan en ella, y lo que se da les tura poco tiempo por el demasiado calor y sabandijas que hay, y ansi S. M. les tiene comutado el maiz en dinero. No tiene montes ni montañas : rios pocos y de poco provecho por sus honduras y quebradas por do corren, aunque á las riberas y laderas hay estancias. Granjerías hay pocas, si no es sal, y de esta carece el comun y *maceguales*, porque es toda la sal de los principales : es gente pobre y miserable toda en comun, y cada día va á menos la provincia, por ser tierra enferma y de calor, y darse en ella poco pan.

La cabecera se dice *Chiauhtlan* : está en medio de la provincia, do está un monesterio de frailes ermitaños del Señor Sancto Augustin, medio hecho. No tiene iglesia, sino una capillita de paja. Residen en él á la continua cuatro frailes, y á las veces más, y al presente están tres sacerdotes y un hermano, *scilicet*, el P. Prior dicho, y el P. Fr. Augustin de Palenzuela, y el P. Fr. Baltasar de la Anunciacion, y el hermano Fr. Juan. Y todos tres sacerdotes han estudiado teología, son lenguas antiguas mexicanas, y confesores y predicadores de los indios y españoles, y el P. Fr. Baltasar sabe dos lenguas, mexicana y de *Mechuacan*.

Está de la cabecera de *Chiauhtlan*, *Chietlan*, pueblo de S. M. cinco leguas, do hay frailes agustinos, y por otro cabo ocho leguas monesterio de frailes agustinos, y por el demás circuito hay á doce y á catorce leguas tres clérigos en pueblos, *scilicet*, *Piaztlan*, *Teollaco*, *Quauhmoctillan*.